

ARAN

DIUENDRES 29 d'Abriu de 1.988

ERA NOTÍCIA:

"STAND" dera LENGUA e CULTURA ARANSESA en TOLOSA

Ena Fira de Tolosa que a ua durada des deth 22 d'Abriu enquia eth 2 de Mai d'enguan s'a daurit un "Stand" entara promocion dera lengua e cultura aranesa. Aguest "Stand" ei promocionat pera Diputacion de Lleida e ei compartit tamb eth dera Conselheria de Torisme a on i particeps eth CITVA. Aguesta Fira la inaugurèc eth President dera Generalitat Jordi Pujol, eth dímengedí 24 d'Abriu passat, coma convidat d'aunor der Alcalde de Tolosa Dominique Baudis.

Segontes José Luis Boya, Diputat Provincial e membre deth Conselh Comarcau dera Val d'Aran e un des principals promotors d'aguesta actuacion, se preten crear un intercambi culturau damb es païsi occitans e tà que açò se pogue hèr d'ua forma coèrenta se crearà un Dinamisador Culturau qu'amasarà totes es inquietuds e creacions que i a en aguest parçan de França.

Un des tèmes mès interessants e que se meterà en practica tar an que ven ei era creacion de prèmis literaris a on se remassaràn totes es òbres escrites en quinquèvolha des grafies occitanes entà aumentar era gran quantitat de patrimoni escrit qu'ei fòrça desvolopat en aguest parçan. D'aguesta forma se darà opcion as escriptors aranesi entà que se poguen lançar a publicar es sòns escrits, tanben se reforçaràn toti es trabalhs que s'estàn hènt entath desvolopament dera nòsta lengua e cultura.

(Continue darrèr)

EDITORIAU

ARAN PASSE ERA
FRONTERA

Era Diputacion de Lleida a collaborat en diuèrses ocasions ena promocion culturau d'Aran e ara un viatge mès da ua clara manifestacion en tot impulsar era preséncia d'Aran en ua fira tant importanta coma era de Tolosa. Ath delà d'açò es intencions de impulsar actuacions culturaus amassa o adreçades as nòsti frairs culturaus der aute costat dera frontèra manifesten era clara vision deth context culturau aranés e de solidaritat damb toti aqueri que'n tot auer era madeisha cultura que nosati non an era possibilitat de desvolopament qu'era cultura aranesa a.

Es uelhs de Gasconha e Occitania son en Aran e Aran vò contribuir a qu'eth model qu'en aguesti moments representam sigue real.

Per un aute costat era feblesa qu'era nòsta cultura a per èster sonque era de 6.000 personas se reforçarà damb es aportacions de quauquí milions de personas que son ath delà dera frontèra e qu'an era madeisha cultura o au mens molt parelha

(continuacion dera noticia)

Tanben serà fôrça important era creacion dera Universitat d'ostiu segontes ditz José Luis Boya, ja qu'açò aportarà era participacion de gent culta der aute costat dera frontèra e a part crearà ua infraestructura toristica de gent intelectual que crearà lòcs de trabalh en sector otelèr, e comportarà ua seguida d'activitats culturals qu'enriqueirà era lengua e cultura aranesa.

'SANTA CREU'

Hèsta Major de Salardú es dies 29, 30 d'Abriu e 1, 2 e 3 de Mai.

Era Comission de Hèstes d'aguest pòble vos convida a que participegatz en totes es activitats damb eth desir de qu'ath passegatz fôrça divertit.

PROPAGANDA DES HÈSTES MAJORS DES PÒBLES D'ARAN

Aprofitam era ocasion dera Hèsta de Salardú entà hèr saber a toti es Ajuntaments d'Aran que volguen propaganda des sues Hèstes Majors se metiguen en contacte damb aguesta redaccion e tostemp deishant un plaç de temps prudencial entà poder elaborar es dites propagandes.

18,00 ores.- Ena plaça Major i aurà es següents actes:

- Aubades acompanyades pera charanga.
- V concurs de pastisseria.
- II concurs de bèsties (domestiques).
- Eth lòc dera "Bati".

24,00 ores.- Gran bath Fin de Hèstes damb era orquestra "Tarantella" a on era comission vos aufrirà ua gran chocolatada.

Era comission a saiat de trabalhar çò màxim possible entà arténher ua Hèsta Major millor qu'era der an passat.

Auem saiat de recuperar quauqu'ua des tradicions perdudes, per aquerò auem ahigit as Aubades es jòcs deth "Quitxu" e era "Boti", se venguetz veiratz coma se i jògue.

Volerfem sincèraments qu'aguesti dies de Hèsta siguessen d'alegria e diversion entà toti e per aquerò vos convidam a participar en toti es actes dera nòsta e vòsta Hèsta.

Agraïm era collaboracion der Ajuntament de Naut Aran, de totes es empreses e botigues, e tanben a totes aqueres persones qu'an collaborat entà portar a bon tèrme aguesta Hèsta.

Vos demoram a toti.

Era comission.

SEGUÍS ERA VAGA EN ENSENHAMENT ETH MINISTRE MARAVALL VÒ ALONGAR ETH CURS

Aguesta setmana es mèstres haràn vaga es dies 26, 27 e 28 d'Abriu e non semble que i age predisposicion per part deth Ministèri d'Educacion en Sciència e era representacion Sindical des mèstres d'arribar a un apropament.

Eth Ministre d'Educacion e Sciència José M^a Maravall a anonciat en ua conferéncia de premsa que se se continue mantient era vaga se prenerà er acòrd d'alongar eth curs escolar enquia finau deth mes de Junh ja que i a eth perill de que se pèrde eth curs acadèmic d'enguant.

Ajuntament de Naut Aran Hèsta de "SANTA CREU"

29, 30 d'Abriu e 1, 2 e 3 de Mai

Damb ocasion dera Hèsta Major de Salardú, voi desirarvos qu'aguestes Hèstes siguen un motiu de germanor e union atau coma simbolis era benediction deth tèrme municipau e era amassada de totes es creus de Naut Aran.

Demorèi qu'es activitats qu'es joeni dera comission an premanit damb tota era illusion vos donguen satisfaccion e mos permèttigue gaudir dera Hèsta Major que Salardú se mereish.

BONA HÈSTA DE SANTA CREU

En Alcalde de Naut Aran

Emilio Santlehy



SANTA CREU

Hèsta Major de Salardú. Aguestes dates mos porten ara celebracion en sòn aunar coma toti es ans.

Enguan auem de participar damb alegria e germanor, acuelhent era tradicionau assisténcia des creus qu'en profession acodissen tà amassar-se ara celebracion religiosa en nòste pòble.

Desirèi que damb fôrça e voluntat, formant ua grana família ajudem ara Comission de Hèstes, disfrutant de totes es activitats qu'era nòsta joenassa organisa en tot metèi fôrça illusion e dedicacion.

Eth Tinent Alcalde
J. L. Maroto

OPINION:

Sr. Director:

Era presenta ei tà expressà-li era replica a ua informacion que se dèc eth dia 8 d'Abriu en Toti nº 30 que vosté dirigis.

En aqueth article s'acuse ad aguesta direccion de non acceptar er augment de capital proposat peth President der anterior Conselh Comarcau de Montanha.

En prumèr lòc li voi hèr saber qu'era Junta directora dera Estacion de Tuca-Malh Blanc ei formada pes accionistes següents: Er Ajuntament de Vielha-Mijaran damb eth 49,8% des accions e jo damb eth 50,2%.

Un des problèmes que me pòden hèr veir coma culpable de toti es maus que patís Tuca ei que quan formèrem era junta es comercants e otelèrs de Vielha dèren sòs entara estacion, açò pujaue ara quantitat de 10.133.000.- pessetes, e non s'an traduït en accions perque er anterior Ajuntament de Vielha les utilisèc en sòn moment entà poder crompar part des accions qu'ara an. Dempús que passèc eth temps er Ajuntament retornèc aguesti sòs e per aquerò son en demora de que i age ampliacion de capital entà podé-les convertir en accions. S'er Ajuntament non aguesse utilizat aguesti sòs aurie permès participar ad aguesta gent ena junta directora des deth començament dera empresa, causa plan logica ja qu'aguesta gent aportèc es sòs en madeish plaç que jo.

Ampliacion de capital? Òc i sò d'acòrd tostemp que se hèsque aquera ampliacion que pogue guarir d'un còp es maus que patís aguesta estacion. Non accèpti ua ampliacion de capital de 30 milions de pessetes perque açò non mos portarà en lòc, e voi remarcar qu'es sòs qu'argumente er Ajuntament de Vielha jo ja les i è metut laguens dera estacion entà poder daurir aguesta temporada passada. Per un aute lòc aguesta ampliacion de capital comportarie ues despenes en incriccions fòrça nautes que creigui non hèm en situacion de lançar.

A de pensar vosté que quinsevolha estacion fòrta base era sua estructura en ua infraestructura immobiliària. Nosati en aguest aspècte pensam qu'era solucion definitiua entà Tuca ei crear aguesta estructura que poderie comportar ua ampliacion de capital de 150 a 200 milions de pessetes. Causa que viem demanant des dera madeisha creacion dera junta en Seteme de 1985, e qu'eth retard que i a en aguesta operacion ei perjudiciu entath desenvolopament de Tuca, ja que de bon començament non s'an seguit es plantejaments de sauvacion previsti.

Eth menos indicat entà esfonsar Tuca sò jo, ja que i è invertits ena estacion mès de 50 milions de pessetes e pensi que non i a arrés que trabalhe en contra des sòns pròpi interèssi.

Demori qu'eth bon sentit e era logica mos permeterà arribar a ua estructura entath desenvolopament de toti. Pensi qu'auem de deishar era demagògia de costat e amassà-mos toti plegats entà arténher ua Tuca fòrta ja qu'açò serà un benefici entath desenvolopament toristic deth Miei e Baish Aran.

Director de Tuca-Malh Blanc
Philippe Mellis

INFORMACIONS

HÈSTA DE "SANT PÕNS"

Eth dia 11 de Mai, dimèrcles, entàs 19 ores dera vrespada aurà lòc ena casa Còto Saforcada de Vielha ua conferéncia a cargue dera Senhora M^a José Bentz damb motiu dera Hèsta de Sant Põns patron des erbolaris.

Coma convidada d'aunor y serà era Senhora MENHA de Casarilh.

Damb motiu d'aguesta conferéncia se celebrarà un concurs de pastisseria e licors hèts damb productes naturaus e qu'auràn de presentar en salon d'actes deth Còto Saforcada entàs 17 ores dera vrespada.

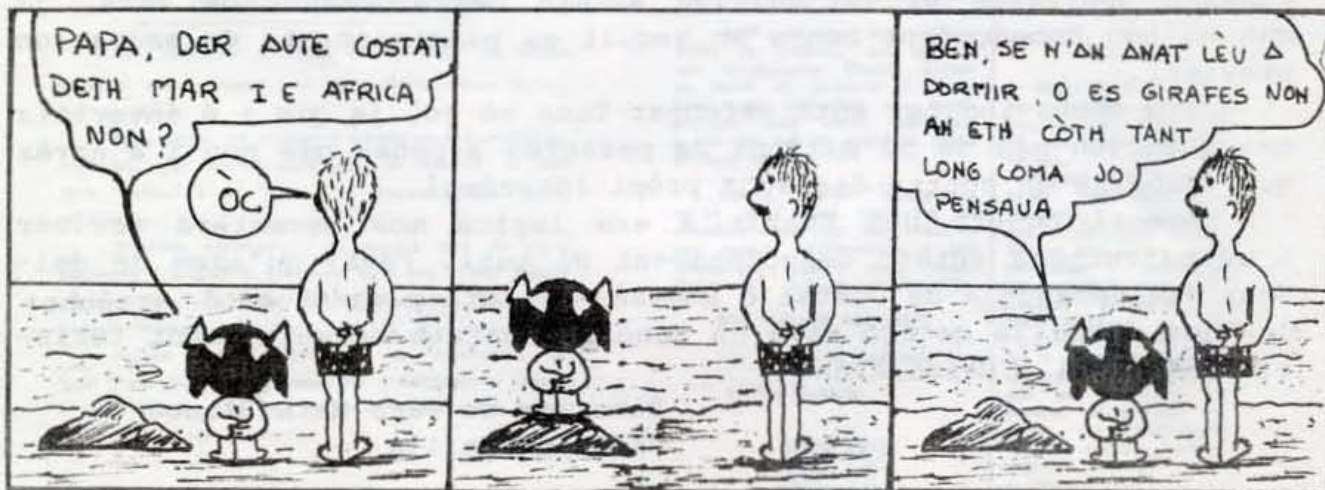
Se premiarà as tres milhors e era entrega de prèmis se harà en tot acabar era conferéncia.

RESIDÈNCIA DER ESPITAU DE SANT ANTÒNI

Sessions de videos tamb es se-güentes pellicules:

Dia	2 de Mai	"Sabes que estás sola".
"	6	"Una vez no basta".
"	9	"Locos de remate".
"	13	"La conquista del planeta"
"	16	"Servicios secretos para- lelos".
"	20	"Operación isla del Oso".
"	23	"9 semanas y media".
"	27	"Thor el conquistador".
"	30	"Pisando fuerte".

ÉTH REMOQUET DERA SETMANA



TOTI

NOTICIARI ARANÈS

CONSELH COMARCAU DERA VAL D'ARAN

DIRECCION GENERAU DE
PATRIMONI ESCRIT E
DOCUMENTAU DERA
GENERALITAT DE
CATALUNYA

EDITE:

Centre de Normalisacion
Lingüistica dera Val d'Aran
C/ Sarriulèra, 8, 2on. pis
Tel.: 64 00 92
25530 V I E L H A

DIRECTOR:

Jusèp Lois Sans Socasau

REDACTOR:

Joan Leja Cadena

COLLABOREN:

Jovita Ané Sanz
Manuela Ané Brito

IMPRIMÍS:

CNL dera Val d'Aran

DEPÒSIT LEGAL:

L-1328-1987

Es articles e comentaris pu-
blicadi en noticiari TOTI, son-
qu'expressen era opinion des
sòns autors.

M^a Luïsa Estèvez Sans

Ajuntament de Naut Aran Hèsta de "SANTA CREU"

29, 30 d'Abriu e 1, 2 e 3 de Mai

Damb ocasion dera Hèsta Major de Salardú, voi desirà-vos qu'aguestes Hèstes siguen un motiu de germanor e union atau coma simbolise era benediccion deth tèrme municipau e era amassada de totes es creus de Naut Aran.

Demori qu'es activitats qu'es joeni dera comission an premanit damb tota era illusion vos donguen satisfaccion e mos permètigue gaudir dera Hèsta Major que Salardú se mereish.

BONA HÈSTA DE SANTA CREU

Er Alcalde de Naut Aran

Emilio Sanllehy



SANTA CREU

Hèsta Major de Salardú. Aguestes dates mos pòrten ara celebracion en sòn aunor coma toti es ans.

Enguan auem de participar tamb alegria e germanor, acuelhent era tradicionau assisténcia des creus qu'en professon acodissen tà amassà-se ara celebracion religiosa en nòste pòble.

Desiri que tamb fòrça e voluntat, formant ua grana família ajudegam ara Comission de Hèstes, disfrutant de totes es activitats qu'era nòsta joenessa organise en tot metè-i fòrça illusion e dedicacion.

Eth Tinent Alcalde

J. L. Maroto

PROGRAMA D'ACTES

DIUENDRES, 29 d'Abriu

- 19,00 ores.- Era banda militar dera Companhia d'Escaladors-Esquiadors de Vielha anonciarà eth començament dera Hèsta Major.
- 22,00 ores.- Gran "LOTO-BINGO" damb prèmi especial d'un VIDEO PHILIPS.
- 00,30 ores.- Session de balh inaugural damb era orquèstra "Tarantella". Era comission vos convidarà a toti a sangria.

DISSABTE, 30 d'Abriu

- 11,00 ores.- En pati dera escòla auràn lòc es següentes activitats:
- Talhada de socs.
 - Concurs de vedèths.
 - Concurs de còrda.
 - Concurs de bota e porro.
- Dempús d'aguest esfòrç era comission vos convidarà a ua bona paelha.
- 11,30 ores.- Cocanhes tara mainadèra.
- 15,00 ores.- Concurs de "BOTIFARRA" en poliesportiu.
- 16,00 ores.- Campeonato de tènis de taula (Ping-Pong) tanben en poliesportiu.
- 16,30 ores.- Concurs de tir damb escopeta.
- 17,00 ores.- "Gimkama" entàs petitons.
- 23,15 ores.- Castèth de huecs artificiaus.
- 24,00 ores.- Session de balh damb era orquèstra "Tarantella". Era comission aufrirà un "coctail" as assistents.

DIMENGE, 1 de Mai

- 11.00 ores.- Missa dominicau.
- 12,00 ores.- Actuacion deth grop "Era mainadèra de Pujòlo".
- 12,30 ores.- XIV concurs de diboish ràpid.

- 14,00 ores.- Hèsta en Aiguamòg damb es activitats que seguissen:
- Partit de fòtbol de soltèrs e maridats.
 - III concurs de petanca.
 - Partida de "Quitxu".
 - Costelhada entàs participants e assis-tents.
- 19,00 ores.- Actuacion deth grop de patinadors de Salardú en poliesportiu.
- 24,00 ores.- Session de balh damb era orquèstra "Tarantella" e era actuacion de "La Repollo". Era comission aufrirà as assis-tents un "coctail de cava".

DELUNS, 2 de Mai

- 12,00 ores.- Corsa de bicicletes.
- 17,00 ores.- III concurs d'inventors.
- 18,00 ores.- I campionat de "Escalada indoor".
- 19,00 ores.- Session de cine damb era pellicula "Los cazafantasmas".
- 20,00 ores.- I concurs de marionetes.
- 24,00 ores.- Session de balh damb era orquèstra "Tarantella" e un aute còp era actuacion de "La Repollo". Era comission aufri-rà as assistents quauqu'arren especial.

DIMARS, 3 de Mai

- 11,00 ores.- Missa en aunor ara Santa Creu. Era comis-sion convida ara gent deth rèste des pòbles de Pujòlo ara amassada tradicio-nau des Creus.
Mossen Evaristo mos convidarà a toti a coca e vin.
- 13,00 ores.- Er Ajuntament de Naut Aran vos convi-de a un aperitiu en poliesportiu e s'aprofitarà er acte entà entregar es premis ara mainadèra.
- 14,30 ores.- Era charanga "May Thoquem B" mos acompanyarà ena passavila.

- 18,00 ores.- Ena plaça Major i aurà es següenti actes:
- Aubades acompanyades pera charanga.
 - V concurs de pastisseria.
 - II concurs de bèsties (domestiques).
 - Eth jòc dera "Boti".
- 24,00 ores.- Gran balh Fin de Hèstes damb era orquèstra "Tarantella" a on era comission vos aufrirà ua gran chocolatada.
-

Era comission a saiat de trabalhar çò màxim possible entà arténher ua Hèsta Major melhor qu'era der an passat.

Auem saiat de recuperar quauqu'ua des tradicions perdudes, per aquerò auem ahigit as Aubades es jòcs deth "Quitxu" e era "Boti", se venguetz veiratz coma se i jògue.

Voleríem sincèraments qu'aguesti dies de Hèsta siguessen d'alegria e diversion entà toti e per aquerò vos convidam a participar en toti es actes dera nòsta e vòsta Hèsta.

Agraïm era collaboracion der Ajuntament de Naut Aran, de totes es empreses e botigues, e tanben a totes aqueres persones qu'an collaborat entà portar a bon tèrme aquesta Hèsta.

Vos demoram a toti.

Era comission.

IMPRIMÍS.- C. N. L. der aranés.